

Příbalová informace. Čtěte pozorně! (CZ)

Výrobce: BIOSTER, a.s.
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Česká republika



RESCUE - Zlomeniny a krvácení (BARVA MODRÁ)

Charakteristika

Souprava RESCUE – Zlomeniny a krvácení slouží k ošetření zlomenin a povrchových krvácejících ran a poranění. Zdravotníkovi i laikovi poskytuje vhodný fixační a obvazový materiál pro ošetření zlomenin a krvácejících poranění, prováděných mimo zdravotnické zařízení, zejména k dočasnému ošetření oděrek, řezných a tržných ran, k poskytnutí první pomoci a dočasné zástavě závažnějšího tepenného a žilního krvácení, k ošetření vykloubení, uzavřených a otevřených zlomenin apod.

Všechny komponenty jsou individuálně zabaleny a každá obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti, zda je výrobek sterilní, návod k použití.

Balení

Nesterilní rukavice, izotermická fólie k zabránění úniku tepla, dlahy k znehybnění vykloubenin nebo zlomenin, obvazový materiál k upevnění dlah a krytí, trojčipý šátek k vytvoření závěsu postiženého končetiny, absorpční kompresy se svým jádrem k překrytí otevřených ran a škrtidlo k zástavě tepenného krvácení.

Použití

Postup ošetření poranění:

- nasadte si nesterilní rukavice
- z místa poranění odstraňte zbytky oděvu a ostatních předmětů, nikdy neodstraňujte předměty přímo z rány
- pokud se jedná o povrchové poranění, oděrky nebo rány bez masivního krvácení, překryjte je sterilními absorpčními kompresy a přichyťte ke kůži náplastí Omnisilk – na trupu a hlavě nebo přiloženými obinadly – na končetinách a hlavě
- pokud z rány vytéká nebo stříká krev, přiložte sterilní krytí v dostatečné vrstvě a tlakem se pokuste krvácení zastavit, k udržení tlaku použijte elastické obinadlo
- pokud se rána nachází na končetině, z rány stříká jasně červená krev a nedaří se krvácení zastavit tlakem v ráně, naložte mezi trup a ránu škrtidlo, první otáčku pouze lehce a druhou pak dotáhněte tak, aby krvácení ustalo nebo se zmírnilo a zaznamenejte přesný čas založení škrtidla
- je možné kombinovat oba výše popsané postupy
- pokud je končetina deformovaná, přiložte dvě dlahy Unisplint proti sobě a připevňte elastickými obinadly tak, aby došlo k znehybnění v místě zlomeniny
- pokud se jedná o poranění prstu, přiložte prstovou dlahu tak, aby konec dlahy o 1 cm přesahoval konec poraněného prstu a přiloženými obinadly připevňte ke dlani, k zápěstí a k prstu samému
- pokud je postižená horní končetina, vytvořte z trojčipého šátku závěs pro končetinu tak, že svážete cípy při delší straně trojúhelníku za krkem zraněného a na volném cípu směřujícím k lokti udělejte uzol, do takto vytvořeného závěsu končetinu uložte
- pokud je v místě deformace končetiny porušen kožní kryt, eventuálně je vidět kost, nejprve ošetřete otevřené poranění dle zásad ošetření krvácení a poté proveďte znehybnění dle zásad ošetření zlomenin
- izotermickou fólii použijte jako prevenci prochladnutí nebo přehřátí u zraněných neschopných pohybu

Upozornění

Výrobek je určen pro jednorázové použití. Při porušeném obalu produkt nepoužívejte.

Skladování a použitelnost

Komplet nevyžaduje zvláštní podmínky skladování. Doba použitelnosti je vyznačena na obalu a je stanovena dle komponenty s nejbližším termínem doby použitelnosti. Po uplynutí doby použitelnosti komplet RESCUE – Zlomeniny a krvácení nepoužívejte.

Likvidace

Veškerý zajištěný biologický materiál bude likvidován jako biologický odpad

Datum poslední revize: 09/2023



medical devices, sterilization by irradiation
www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Pisomná informácia. Čítajte pozorne! (SK)

Výrobca: BIOSTER, a.s.
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Česká republika



RESCUE - Zlomeniny a krvácanie (FARBA MODRÁ)

Charakteristika

Súprava RESCUE – Zlomeniny a krvácanie slúži k ošetreniu zlomenín a povrchových krvácajúcich rán a poranení. Zdravotníkovi i laikovi poskytuje vhodný fixačný a obvazový materiál pre ošetrenie zlomenín a krvácajúcich poranení, prevádzaných mimo zdravotnícke zariadenie, najmä na dočasné ošetrenie odrenín, rezných a tržných rán, na poskytnutie prvej pomoci a dočasné zastavenie závažnejšieho tepnového a žilového krvácania, na ošetrovanie vyklbenia, uzavretých a otvorených zlomenín apod.

Všetky komponenty sú individuálne zabalené a každá obsahuje údaje o výrobcu, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použiteľnosti, zdá je výrobok sterilní, návod na použitie.

Balenie

Nesterilné rukavice, izotermická fólia na zabránenie úniku tepla, dlahy na znehybnenie vyklbení alebo zlomenín, obvazový materiál na upevnenie dlah a krytia, trojrohá šatka na vytvorenie závesu postihnutej končatiny, absorpčné kompresy so sávym jädrom na prekrytie otvorených rán a škrtidlo na zastavenie tepnového krvácania.

Použitie

Postup pri ošetrení poranenia:

- nasadte si nesterilné rukavice
- z miesta poranenia odstráňte zvyšky odevu a ostatných predmetov, nikdy neodstraňujte predmety priamo z rany
- ak sa jedná o povrchové poranenie, odreniny alebo rany bez masivného krvácania, priložte sterilné absorpčné kompresy a prichyťte ku koži náplastou Omnisilk – na trupe a hlavě alebo priloženými obvinadlami – na končatinách a hlavě
- ak z rany vyteká alebo strieka krv, priložte sterilné krytie v dostatočnej vrstve a tlakom sa pokúste krvácanie zastaviť, na udržanie tlaku použite elastické obvinadlo
- ak sa rána nachádza na končatine, z rany strieka jasno červená krv a nedarí sa krvácanie zastaviť tlakom v rane, založte medzi trup a ranu škrtidlo, prvú otáčku len ľahko, druhú dotiahnite tak, aby krvácanie prestalo, alebo sa zmírnilo, zaznamenajte presný čas založenia škrtidla
- je možné kombinovať obidva postupy popísané vyššie
- ak je končatina deformovaná, priložte dve dlahy Unisplint proti sebe a pripevnite elastickými obvinadlami tak, aby došlo k znehybneniu v mieste zlomeniny
- ak sa jedná o poranenie prstu, priložte prstovú dlahu tak, aby koniec dlahy o 1 cm presahoval koniec poraněného prstu a priloženými obvinadlami pripevnite k prstu samotnému, k dlani a k zápästiu
- ak je postihnutá horná končatina, vytvorte z trojrohej šatky záves pre končatinu tak, že zviažete cípy pri dlhšej strane trojuholníka za krkom zraněného a na voľnom cípe smerujúcom k laktu urobte uzol, do takto vytvoreného závesu končatinu uložte
- ak je v mieste deformácie končatiny porušený kožný kryt, prípadne je vidieť kosť, najprv ošetrte otvorenú ranu podľa zásad ošetrovania krvácania a potom znehybnite podľa zásad ošetrovania zlomenin
- izotermickú fóliu použite ako prevenciu prechladnutia alebo prehriatia u zraněných neschopných pohybu

Upozornenie

Výrobek je určený pre jednorázové použitie. Pri porušenom obalu produkt nepoužívajte.

Skladovanie a použiteľnosť

Komplet nevyžaduje zvláštné podmienky skladovania. Doba použiteľnosti je vyznačená na obalu a je stanovená dle komponenty s najbližším termínom doby použiteľnosti. Po uplynutí doby použiteľnosti súpravu RESCUE – Zlomeniny a krvácanie nepoužívajte.

Likvidácia

Všetok zaistený biologický materiál bude likvidovaný ako biologický odpad.

Dátum poslednej revízie: 09/2023



medical devices, sterilization by irradiation
www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Instruction information. Read carefully! (EN)

Manufacturer: BIOSTER, a.s.
Tejny 621, 664 71 Veverská Bítýška
Czech Republic



RESCUE - Fractures and bleeding (COLOR BLUE)

Characteristic

RESCUE – Fractures and bleeding is set which serves to treatment of fractures and surface bleeding injuries and wounds. It gives to medic and/or laic suitable fixation and dressing material for treatment of fractures and bleeding injuries perform out of medical facilities, especially for the treatment of scrapes, cuts and lacerations, for giving first aid and to temporarily stop of more serious venous and arterial bleeding, for treatment of dislocations, closed and open fractures, etc.

All components are individually packed and content the information about the manufacturer, product, badge number, date of use, information whether the product is sterile and information for use.

Packaging

Non-sterile gloves, isothermic foil to prevent thermal loss, splints to immobilize dislocations or fractures, bandaging material to fix splints and dressings, triangular bandage for the affected limb, absorbent dressing pads to cover open wounds, bandage to stop arterial bleeding.

Application

Injury treatment procedure:

- wear sterile gloves
- remove the clothes or other subject from the injury area; never remove subjects directly from the wound
- flesh wounds, scrapes or wounds without massive bleeding, cover with sterile absorbent dressing pads and stick to the skin with Omnisilk adhesive plaster (body and head) or with attached bandages (limbs and head)
- if the wound is bleeding or spouting blood, apply a sterile cover in sufficient layers and try to stop bleeding by applying pressure, use elastic tourniquet to maintain the pressure
- if the wound is on a limb, the wound is spouting bright red blood and if it is not possible to stop the bleeding by applying pressure, apply a tourniquet between the body and the wound. Wrap it around a limb and tight it on the second loop until the bleeding stops or is reduced and record the exact time of the tourniquet application
- it is possible to combine both of procedures described above
- if a limb is deformed, attach two Unisplint splints against each other and fix with elastic bandages so that the fracture is immobilized
- in the case of finger injury, attach a finger splint so that it overlaps the fingertip about 1 cm and bandage the finger, palm and wrist
- if an upper limb is affected, create an arm sling from the triangular bandage: tie each end of the two longer sides of the triangular bandage behind the neck and tie a knot on the elbow, then place the limb into the arm sling
- if the skin in the area of injury is damaged or a bone is visible, first treat the open injury according to standard bleeding treatment and then perform immobilization according to standard fracture treatment.
- use isothermic foil to prevent thermal loss or overheating when the injured person is immobilized

Warnings

The product is intended for single use only. Do not use the product if the packaging is damaged.

Storage and shelf life

The product does not require any special storage conditions. Do not use RESCUE – Fractures and bleeding kit after the shelf life date, which is stated on the package. The shelf life date is set in accordance with a component with the earliest shelf life date.

Disposal

All retained biological material will be disposed of as the biological waste.




















Date of last revision: 09/2023



medical devices, sterilization by irradiation
www.bioster.cz, www.traumacel.cz



Seznam komponent

<p>Rukavice latexové nesterilní, 1 pár</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Rukavice latexové vyšetřovací pudrované Výrobce: Vulkan Medical, a.s., U Gumovky 439, 463 35 Hrádek nad Nisou Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745, o zdravotnických prostředcích a dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, o osobních ochranných prostředcích 	 	<p>Obinadlo hydrofilní 10 cm × 5 m 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Výrobce: STERIWUND spol. s r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: Individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Sterilní Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě v souladu se Směrnicí Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. 	  STERILE R	<p>Absorpční kompresy se savým jádrem AB KOMPRES S 10 × 20 cm, 5 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: AB Kompresy sterilní Výrobce: BATIST Medical a.s., Nerudova 309, 549 41 Červený Kostelec, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: Individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Sterilní Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě v souladu se Směrnicí Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. 	  STERILE EO
<p>Dlaha Unisplint 2 × 20 cm, 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: UNISPLINT – fixační dlaha Výrobce: BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích. 		<p>Náplast Omnisilk 2,5cmx5m, 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Omnisilk Výrobce: PAUL HARTMANN AG, Paul-Hartmann-Straße 12, 89522 Heidenheim, Německo Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalené, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Balení: volně vloženo do obalu Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745, o zdravotnických prostředcích 			
<p>Dlaha Unisplint 5 × 50 cm, 2 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: UNISPLINT – fixační dlaha Výrobce: BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod, Balení: Individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích. 		<p>Škrtidlo 6 × 125 cm, 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Obinadlo škrťací pryžové Výrobce: Dušan Rozsypal, Nová 136, Jakubčovice nad Odrou, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS 	 		
<p>Izotermická fólie 140x200cm, 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Izotermická fólie Výrobce: BIOSTER, a.s., Tejny 621, Veverská Bítýška 664 71, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích. 	 	<p>Obinadlo elastické 10 cm × 5 m, 2 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Obvaz UNIVERSAL Výrobce: BATIST Medical a.s., Nerudova 309, 549 41 Červený Kostelec, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS 	 		
<p>Trojčipý šátek, 1 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Název výrobku: Šátek trojčipý Výrobce: Steriwund s.r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod, Balení: Individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě podle směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS 	 	<p>Obinadlo hydrofilní 12 cm × 5 m 2 ks</p> <ul style="list-style-type: none"> Výrobce: STERIWUND spol. s r.o., Lidická 43/886, Havířov-Šumbark, Česká republika Návod k použití: výrobce nevydal návod Balení: Individuálně zabalená, balení obsahuje údaje o výrobci, podrobné údaje o výrobku, číslo šarže, dobu použitelnosti Sterilní Prohlášení o shodě: výrobce vydal prohlášení o shodě v souladu se Směrnicí Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. 	  STERILE R		